

(資料作成者注：この報告書の表紙は、次のとおりです。)



Key Features of 2020

Health and safety in the workplace

(2020年の鍵となる特徴、職場における健康及び安全)

KEY FEATURES OF 2020, Health and safety in the workplace,
French National Health Insurance Fund (CNAM)



Key Figures 2020	主要な数字 2020
Occupational injuries (OIs) and commuting accidents	労働災害及び通勤災害

<p>MORE THAN 19 MILLION</p> <p>MORE THAN 2 MILLION</p> <p>• Employees covered</p> <p>• Establishments insured</p>	<p>1,900 万人を超える被雇用者がカバーされています。</p> <p>200 万以上の企業が保険に加入しています。</p>
---	--

<p>A significant decrease in the number of accidents linked to the pandemic</p>	<p>パンデミックに関連して、災害が大幅に減少</p>
<p>In the context of the Covid-19 pandemic, which brought to a halt a large number of economic activities from March 2020, the number of occupational injuries decreased by 17.7% compared with 2019, with less than 540,000 injuries. This decrease corresponds notably to the two lockdown periods in 2020.</p>	<p>Covid-19 の大流行により、多くの企業が停止している状況下で 2020 年 3 月以降の経済活動において、労働災害の発生件数は 17.7%減少し、2019 年比で 54 万人弱の傷害数となりました。</p> <p>この減少 は、2020 年の 2 回のロックダウン期間に顕著に対応しています。</p>



▼ **539,833**

occupational injuries
in 2020 (versus
655,715 in 2019)



1,006,769

occupational injury reports
(Average rate of favourable
decisions: 94.7%)

2020 年には労働傷害の件数は、539,833
件に減少(2019年では655,715件でした。)

労働傷害の報告件数は、1,006,769 件
(平均の業務上認定率は 94.7%)

<p>Most of the sectors that had recourse to short-time working or teleworking noted a decline in the number of occupational injuries, in proportion to the reduction in their activity.</p>	<p>短時間勤務又はテレワークを導入しているほとんどの業種で、産業活動の減少に比例して、労働傷害件数が減少しています。</p>
---	---

 <p>Due to the use of short-time working and teleworking, occupational injuries decreased very significantly in services, especially in the temporary work business and the tertiary sector, which posted declines of 23.9% and 23.3% respectively, but also in transport, publishing and communication (-19.4%), food (-18.9%) and non-food retailing (-18.4%).</p>	<p>短時間労働及びテレワークの利用により、労働災害はサービス業、特に派遣業及び第三次産業で非常に大きく減少し、それぞれ 23.9%と 23.3%の減少を記録したほか、運輸、出版及び通信 (19.4%減)、食品 (18.9%減) 並びに食品以外の小売業 (18.4%減) も減少しました。</p>
 <p>The situation is more contrasting in industrial and secondary activities, with an 18.5% reduction in the number of occupational injuries in metallurgy, a 16.5% drop in chemicals and plastic products and wood, furniture and textiles, but only -12.8% in building and public works, a sector of activity which was halted for the shortest time.</p>	<p>工業及び第2次産業ではより対照的で、冶金では 18.5%の減少、化学及びプラスチック製品並びに木材・家具及び繊維では 16.5%の減少となっていますが、活動が最も短期間で停止した建築及び公共事業では-12.8%にとどまっています。</p>

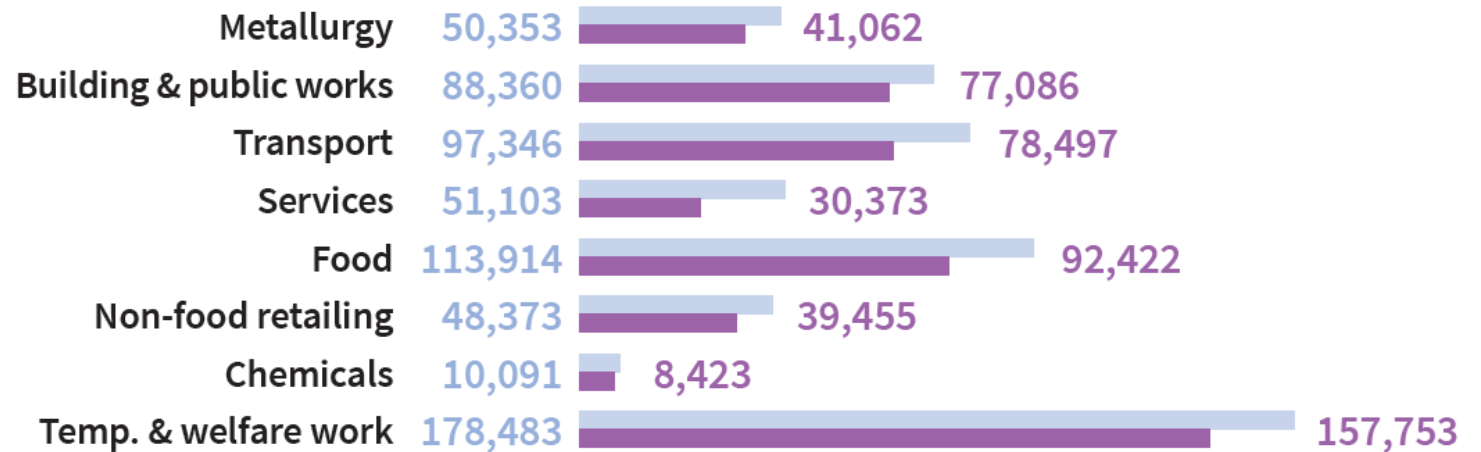


Certain activities in strong demand during the health crisis saw their incidence rate increase: ambulances (+2.4%), purchasing centres (+5%) and distance selling (+14%). Welfare work and healthcare activities, however, saw their incidence rate decline by 17% in 2020.

救急車 (2.4%増)、購買センター (5%増) 及び通信販売 (14%増) のような健康危機の際に強い需要があった一部の活動では、発生率が上昇しました。しかし、福祉及び保健業は、2020年には17%減少しています。

Trend of occupational injuries in the main sectors of activity

2019
2020



(資料作成者注：上の横棒グラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Trend of occupational injuries in the main sectors of activity	主な産業部門における労働災害の傾向
2019	2019年
2020	2020年

Metallurgy	冶金
Building & public works	建築及び公共事業
Transport	運輸業
Services	サービス
Food	食品
Non-food retailing	非食品小売業
Chemicals	化学品
Temp. & welfare work	派遣及び福利厚生

Half of the injuries are caused by manual handling

Four major risks are identified as being the cause of most occupational injuries in 2020.



傷害の原因の半分は、手作業による取扱いが原因です。

2020年の労働災害の多くは、4つの主要なリスクが原因であるとされています。

50% manual handling operations	50% 手作業による取扱い
17% falls on the same level	17% 転倒（同じ高さでの落下）
12% falls from a height	12% 高所からの墜落
9% hand tools	9% 手工具

Sharp decline in the number of commuting accidents

Commuting accidents decreased by 19.7% compared with 2019. This very sharp decline is observed to varying degrees in most of the major regions. Here again, this trend can be explained by the lockdown periods.

▼ **79,428**
commuting accidents



59% of commuting accidents are attributable to the loss of control of a means of transport.

通勤災害の発生件数の急激な減少

通勤時の事故は、2019年と比較して19.7%減少しました。この非常に急激な減少は、程度の差こそあれ、主要な地域のほとんどで観察されています。ここでも、この傾向は、ロックダウン期間によって説明することができます。

79,428 への減少

通勤災害の59%は、通勤手段を喪失したことに起因しています。

145,878 commuting accident reports
(Average rate of favourable decisions: 97%)

145,878 報告された通勤災害
(平均認定率は、97%)

↗ 14.8%
for bicycle and
scooter accidents



Of the vehicle accidents, we note a faster rate of growth in bicycle and scooter accidents, already noted in 2019. Two regions are especially affected: the Paris region, with 438 additional accidents, and the North-Picardy region, with 103 more accidents.

14.8%の増加

自転車及びスクーター事故

車両事故のうち、注目すべきは、自転車及びスクーターの事故の増加率が急速で、既に2019年に指摘されています。特に影響を受けているのは2つの地域で、438件の事故が増加したパリ地域と、103件の事故が増加した北ピカルディ地域です。

The year 2020 was marked by an unprecedented health crisis and extraordinary health security measures, especially with the implementation of lockdowns. The resulting situation led to the shutdown or significant slowdown of a large proportion of economic activity. The figures for the incidence rate and certain observations reflect this atypical situation and should therefore be treated cautiously.

Moreover, this temporary freezing of activity had a significant impact on revenues for the branch, leading to an annual deficit which it had no longer experienced in recent years.

However, the Occupational Injuries Branch acted energetically. At the instigation of the social partners, a “Covid Prevention” subsidy was proposed to companies, especially very small enterprises. It also implemented a system of recognition of Covid-19 as an occupational disease.

The branch was also able to ensure the continuity of its work with the insured and with companies by maintaining its prevention activities and proposing new offers.

The priority nature of prevention has always been asserted by the social partners. The new governance fully subscribes to this priority and plans to promote and deploy, in the future “COG” agreement, the strong ambitions of the ANI agreement of 9 December 2020 on workplace health, in order to progress further in the area of prevention and thus continue to reduce the number of work-related injuries and diseases.

Sylvie Dumilly, Chair of the Occupational Injuries and Diseases

2020年は、未曾有の健康危機と、ロックダウンを中心とした異常な健康安全対策が行われた年でした。

その結果、経済活動の大部分が停止又は大幅な減速を余儀なくされる事態となりました。

発症率及びある種の観察結果は、この非典型的な状況を反映しているため、慎重に扱う必要があります。

さらに、この一時的な活動の停止は、同部門の収入に大きな影響を与え、近年では経験しなくなった年間赤字につながりました。

しかし、労働災害対策分野は精力的に動きました。

ソーシャル・パートナーの働きかけで、企業、特に超零細企業に「Covid-19 防止」補助金を提案したのです。また、「Covid-19」を職業病として認定する制度も実施しました。

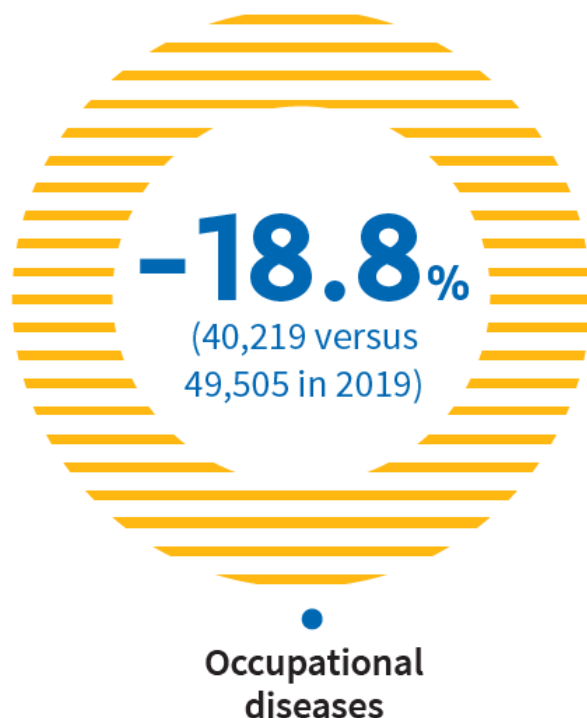
また、同部門は、予防活動の維持及び新たな提案により、被保険者及び企業との活動の継続性を確保することができました。

予防の優先順位は、ソーシャル・パートナーによって常に主張されてきました。新しい業務執行体制はこの優先順位を全面的に支持し、予防の分野でさらに進歩するために、職場の健康に関する 2020 年 12 月 9 日の ANI 協定の強い野心を、将来の「COG」協定で促進し、及び展開し、その結果、作業関連の傷害及び疾病の数を引き続き減少させる予定です。

シルヴィ・デュミリ（労働傷害及び疾病委員会委員長）、ロナルド・シ

Key Figures 2020

Occupational diseases (ODs)



2020年の鍵となる数字

職業性疾病（OD）

—18.8%の減少

（40,219人、2019年の49,505人と比較して。）

職業性疾病（OD）

Decrease in the number of occupational diseases linked to the pandemic

Occupational diseases **declined by 18.8%** between 2019 and 2020, i.e. in the same proportion as occupational injuries and commuting accidents.

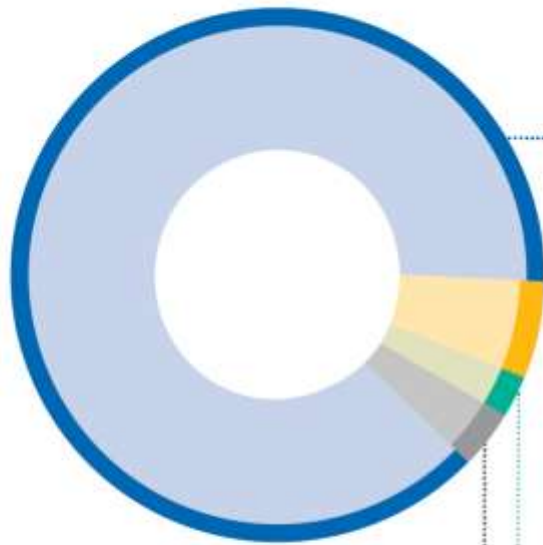
The number of victims also decreased, by **18.2%**. Musculoskeletal disorders again account for **87%** of occupational diseases.

パンデミックに関連した職業性疾病の減少について

職業性疾病は 2019 年から 2020 年にかけて **18.8%減少**、すなわち労働傷害及び通勤災害と同じ割合で減少しています。

また、罹患者数も **18.2%減少**しています。職業性疾病のうち、筋骨格系障害が再び **87%**を占めています。

Main conditions recognized as occupational diseases in 2020



35,083
musculoskeletal disorders (MSDs)

2,488
asbestos-related occupational diseases

1,744
other conditions

904
frequent conditions (deafness, allergies, asthma, eczemas, etc.)



97,325
occupational disease reports
(Average rate of favourable decisions: 65.4%)

(資料作成者注：前頁の図中の「英語原文-日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Main conditions recognized as occupational diseases in 2020	2020年に職業性疾病として認定される主な疾患
35,083 Musculoskeletal disorders (MSDs)	35,083 筋骨格系障害(MSD)
2,488 asbestos-related occupational diseases	2,488 石綿（アスベスト）関連職業性疾病
904 frequent conditions (deafness, allergies, asthma, eczemas, etc.)	904 頻発する疾患（難聴、アレルギー、喘息、湿疹等）
1,744 other conditions	1,744 その他の条件
 97,325 occupational disease reports (Average rate of favourable decisions: 65.4%)	 97,325 労働災害報告書（平均認定率：65.4%）

Illustration of the decrease in the number of occupational diseases in 2020



Decline by
19.6%
in MSDs



Decline by
13.6%
in asbestos-
related conditions



Decline by
25.3%
in cancers
excluding
asbestos

(資料作成者注：上記の図中の「英語原文-日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Illustration of the decrease in the number of occupational diseases in 2020

2020年における職業性疾病の減少のイメージ図



Decline by 19.6% in MSDs

筋骨格系の障害は、19.6%の減少




Decline by 13.6% in asbestos-related conditions

石綿（アスベスト）関連疾患は 13.6%減



Decline by 25.3% in cancers excluding asbestos

石綿（アスベスト）を除くがんは 25.3%減

<p>Increase in work-related psychological disorders</p> <p>The upward trend in recognized psychological disorders seen in recent years continued, in terms of both the number of reported work-related illnesses and the number of cases for which compensation was awarded. The specific mechanism of the Occupational Injuries Branch provides a response to this growing occupational health issue.</p>	<p>業務に関連する精神障害の増加</p> <p>作業関連疾病の報告件数及び補償が支給される件数のいずれにおいても、認定される精神障害の近年における増加傾向が継続しました。</p> <p>労働傷害部門は、この拡大する労働衛生問題への具体的な対応をすることとなります。</p>
 <p>1,441 occupational diseases classified as psychosocial disorders, i.e. about 37% more than in 2019, gave rise to favourable case management by the Health/Occupational Risks Insurance system, based on the opinion of the committees of medical experts consulted concerning each of these applications.</p> <p>This increase is probably, here again, related to the impact of the pandemic on the occupational situation of employees under the general Social Security regime.</p>	<p>心理社会的障害に分類される職業性疾病は1,441件、すなわち2019年より約37%多く、これらの申請のそれぞれについて諮問された医療専門家の委員会の意見に基づき、健康・職業リスク保険制度による認定された疾病とされました。</p> <p>この増加は、ここでもおそらく、ふたたび、一般的な社会保障制度の下での被雇者の職業的状況に対するパンデミックの影響に関連しています。</p>

<p>TO FIND OUT MORE</p>	<p>より詳細には、次の報告を参照されたい。</p>
--------------------------------	-----------------------------------

<p>Report on health at work: issues & initiatives, dedicated to work-related psychological disorders (published in 2018 by the Health/Occupational Risks Insurance system - available in French only): https://assurance-maladie.ameli.fr/sites/default/files/2018-01_affections-psychiques_enjeux-et-actions_assurance-maladie.pdf</p>	<p>職場の健康に関するレポート: 課題&取り組み、業務上の精神障害に特化 (健康・労働リスク保険制度により 2018 年に発行-フランス語のみ掲載)。 https://assurance-maladie.ameli.fr/sites/default/files/2018-01_affections-psychiques_enjeux-et-actions_assurance-maladie.pdf</p>
---	---



Recognition of Covid-19 as an occupational disease (at end-September 2021)

5,018

complete dossiers of application for occupational disease were submitted to the primary health insurance funds (CPAMs) and general social security funds (CGSS), of which 82% concerned health workers.

So far, 1,690 of these cases have been handled.

コビット 19 の職業病認定 (2021 年 9 月末時点)

5,018 件

職業病の申請書類一式が第一次健康保険基金 (CPAMs) 及び一般社会保障基金 (CGSS) に提出され、そのうち 82% が医療従事者に関するものでした。

これまで、これらのケースのうち 1,690 件が処理されました。

Financial Results

A deficit for the first time since 2012

Sharp decline in results compared with 2019

In 2020, the Occupational Injuries Branch posted a deficit of **-€222m**, a sharp decline from the surplus of 2019, which stood at +€975m. This result can be explained mainly by an **8.8%** decline in the branch's net revenues, while net expenses increased by a further **0.3%** between 2019 and 2020.

In 2021, however, according to the projections of the Social Security Accounting Commission, the Occupational Injuries Branch should regain a situation of surplus due to the economic recovery.

Welfare benefit expenses net of OI/OD risk represent around **€9.5 billion**, up **0.2%** from 2019.

A further sustained increase in daily benefits

While the first lockdown period resulted in a sharp reduction in benefits in kind (**-9.2%**), the incidence rate of prior years continued to weigh on the trend for daily benefits (**+3.2%**).

They have risen constantly since 2014, and in 2020 they amounted to almost **€3.7 billion**.

決算情報

2012年以降初の赤字

2019年対比で急激な業績悪化

2020年の労働傷害部門は2億2200万ユーロの赤字となり、9億7500万ユーロとなった2019年の黒字から急減しました。

この結果は、同部門の純収入が**8.8%**減少し、純費用が2019年から2020年にかけてさらに**0.3%**増加したことが主因であると考えられます。

しかし、2021年には、社会保障会計委員会の予測によると、労働傷害部門は、景気回復により黒字の状況を取り戻すはずです。

OI/OD(労働傷害/職業性疾病)リスクを差し引いた福祉給付費は約**95億ユーロ**で、2019年から**0.2%**増となります。

日額給付のさらなる持続的な増加

最初のロックダウン期間では、現物給付が大幅に減少(**-9.2%**)しましたが、日額給付については、過年度の発生率が引き続き重しとなりました(**+3.2%**)。

2014年以降、常に上昇しており、2020年には約**37億ユーロ**に達しました。



65.3 millions

days not worked in 2020 due to OIs/ODs,
or the equivalent of 281,858 full-time jobs

Relative stability of transfers and contributions

In addition to paying benefits, the Health/Occupational Risks Insurance system pays transfers and contributions to other regimes. These accounted for **15.6% of the expenses** of the branch.

→ **€1bn**

Transfer to the health insurance branch to offset the expense of injuries or diseases not reported as OIs/ODs

↘ **€260m**

Payment to the Fund for Compensation of Asbestos Victims (FIVA)

↗ **€83m**

Contribution for additional expenses resulting from early retirements, and OSH funding for early retirements for the occupational prevention account increased by €8m in 2020

(資料作成者注：上記の図中の「英語原文-日本語仮訳」は、次のとおりです。)



65.3 millions

days not worked in 2020 due to OIs/ODs,
or the equivalent of 281,858 full-time jobs

Relative stability of transfers and contributions




In addition to paying benefits, the Health/Occupational Risks Insurance system pays transfers and contributions to other regimes. These accounted for **15.6%** of the expenses of the branch.

6,530 万日

2020 年に OIs/ODs（労働傷害/職業性疾病）のために働けなかった日数又は 281,858 人分のフルタイム雇用に相当

繰入及び拠出金の相対的安定性

健康・労働傷害保険制度は、給付金の支払いに加え、他の制度への繰入及び拠出金も支払っています。これらは、同部門の経費の **15.6%** を占めています。

<p> €1bn</p> <p>Transfer to the health insurance branch to offset the expense of injuries or diseases not reported as OIs/ODs</p>	<p>10 億ユーロ</p> <p>健康保険部門への移転により、OSI/OD（労働傷害/職業性疾病）として報告されなかった傷病の経費を相殺</p>
<p> €260m</p> <p>Payment to the Fund for Compensation of Asbestos Victims (FIVA)</p>	<p>2 億 6000 万ユーロ</p> <p>石綿（アスベスト）被害者補償基金（FIVA）への支払額</p>
<p> €83m</p> <p>Contribution for additional expenses resulting from early retirements, and OSH funding for early retirements for the occupational prevention account increased by €8m in 2020</p>	<p>8300 万ユーロ</p> <p>早期退職に伴う追加費用の拠出、及び職業予防会計の早期退職に伴う OSH 資金が 2020 年に 800 万ユーロ増加</p>

REVENUES AND EXPENSES

€13,216m



Revenues

€13,439m



Expenses

ANNUAL RESULT



-€222m

収入及び支出

収入

132 億 1,600 万ユーロ

支出

134 億 3,900 万ユーロ

年間決算



2 億 2200 万ユーロの赤字

The Health / Occupational Risks Insurance system faced with Covid-19

The Health/Occupational Risks Insurance system played a key role in assisting companies and employees in coping with the **health crisis** by working for the recognition of Covid-19 as an occupational disease and establishing the **Covid Prevention Subsidy** for companies with less than 50 employees and self-employed workers.

Covid-19 に直面した健康・労働災害保険制度

健康・労働災害保険制度は、「Covid-19」の職業病認定に取り組み、被雇用者 50 人未満の企業及び自営業者を対象とした「**Covid-19 予防助成金**」を創設して、企業及び被雇用者の**健康危機**への対応に大きな役割を担いました。



100% online reporting

On 11 August 2020, the Health/Occupational Risks Insurance system launched the declare-maladiepro.ameli.fr teleservice to facilitate applications for compensation as an occupational disease for persons infected by Covid-19 in the course of their work. This procedure enables them to receive 100% reimbursement for healthcare based on the Social Security rate if their disease is recognized as work-related.

100%オンライン申告

2020年8月11日、健康・職業リスク保険制度は、業務上 Covid-19 に感染した人の職業病としての補償申請を容易にするため、declare-maladiepro.ameli.fr テレサービスを開始しました。
この手続きにより、業務上の疾病と認められた場合、社会保障率に基づく医療費の100%払い戻しを受けることができるようになりました。



A specific organization to process applications

A committee of medical experts, including infectiologists and intensive care specialists, was established on the national level to handle Covid-19 cases reported as an occupational disease and not meeting the conditions for automatic compensation. Managed by the Occupational Risks Department (DRP), it is supported by DRSM (Regional Medical Service Directorate) Île-de-France and ensures uniform processing of applications. The Occupational Risks Department assists and supports the primary health insurance funds in providing attentive and close follow-up of incoming applications.

申請を処理するための具体的な組織

職業病として報告され、自動補償の条件を満たさない Covid-19 の症例を扱うため、感染学者及び集中治療専門家を含む医療専門家による委員会が全国レベルで設立されました。

職業リスク部 (DRP) が管理し、イル・ド・フランスの DRSM (地域医療サービス総局) が支援し、申請の均一な処理を保障しています。

職業リスク部門は、主要な健康保険組合を支援し、受領した申請書の丁寧で綿密なフォローアップを行っています。

Covid-19 recognized as an occupational disease

The new Table 100 of the French Social Security Code has included illnesses related to SARS-CoV2 infections as occupational diseases. Salaried and self-employed professionals in the healthcare sector who have been infected during their work and have sustained a severe respiratory disorder receive automatic recognition if they have had breathing assistance (supply of oxygen or ventilation assistance). Persons in other sectors of activity in the same case have their application examined by a committee of medical experts. All severe

Covid-19 が職業性疾病として認定されました。

フランス社会保障法典の新しい表 100 に、SARS-CoV2 感染に関連する疾病が職業性疾病として追加されました。

医療分野の給与所得者及び自営業者が業務中に感染し、重度の呼吸器障害を負った場合には、呼吸補助 (酸素供給又は換気補助) を受けていれば自動的に認定されます。

その他の活動分野の人が同じケースに該当する場合は、医療専門家からなる委員会が申請を審査します。すべての Covid-19 の重症又は長期にわたる症状は、職業

<p>or prolonged consequences of Covid-19 can undergo medical examination for potential recognition as an occupational disease, whenever the link with an occupation has been confirmed.</p>	<p>との関連が確認された場合には、職業性疾病として認定される可能性があるため、医療検査を受けることができます。</p>
---	--

<p>Key features of the Covid period</p>	<p>コビット時代の鍵となる特徴</p>
<div data-bbox="125 165 273 316" data-label="Image"> </div> <p>33,000 employers and self-employed workers received a Covid Prevention Subsidy for an amount of €50m (€30m in 2020 and €20m in 2021)</p>	<p>33,000 人の使用者及び自営業者が予防補助金を受領しました。 金額 5000 万ユーロ (2020 年 3000 万ユーロ及び 2021 年 2000 万ユーロ) の補助金</p>

<p>A Covid Prevention Subsidy for very small enterprises and selfemployed workers</p> <p>As of 18 May 2020, the Health/Occupational Risks Insurance system proposed an exceptional “Covid Prevention” subsidy to help companies with less than 50 employees and self-employed workers pay for equipment for protection from Covid-19 (acquired after 14 March 2020). Objective: to reduce exposure to Covid-19 by implementing physical distancing, hygiene and cleaning measures. This made it possible to fund up to 50% of the investment in equipment to isolate the work station of exposed employees, and ensure respect of distances between the employees and the public.</p>	<p>零細事業者及び自営業者向け Covid-19 予策補助金</p> <p>健康・労働リスク保険制度では、2020 年 5 月 18 日より、被雇用者 50 人未満の企業及び自営業者が Covid-19 から身を守るための設備費用を補助する「コビット予防」補助金を例外的に提案しました (2020 年 3 月 14 日以降取得分)。 目的：物理的距離、衛生及び清掃対策を実施することにより、Covid-19 へのばく露を低減する。 これにより、ばく露された被雇用者の作業場を隔離し、被雇用者と公衆との距離の尊重を確保するための設備への投資額の最大 50%を助成することが可能となりました。</p>
--	---

<p>Covid-19: General mobilization of the branch</p>	<p>Covid19 :分野の総動員</p>
--	-------------------------------

During the first lockdown, the Health/Occupational Risks Insurance system, together with the Ministry of Labour, Employment and Integration, produced 80 recommendation sheets to help companies protect their employees from Covid-19 risk. The French national research and safety institute INRS contributed its technical expertise to this work by means of appropriate prevention recommendations and messages (respiratory masks, cleaning, disinfection, ventilation, etc.). It also increased the number of advisory activities and the documentary offering on its website on taking into account the consequences of this crisis in work situations. An online tool, “Plan d'action Covid-19”, was proposed to companies so that they might include the Covid risk in their single risk assessment document (“DUER”).

Before the summer of 2020, the Health/Occupational Risks Insurance system disseminated tools designed to facilitate the continuation or resumption of activity in 13 sectors of activity particularly concerned by occupational risks and the health crisis.

最初のロックダウンの際、健康・職業リスク保険制度は、労働、雇用及び統合省とともに、企業が被雇用者を Covid-19 のリスクから守るための 80 の推奨シートを作成しました。

フランスの国立研究安全機関である INRS は、適切な 予防のための推奨事項及びメッセージ（呼吸マスク、洗浄、消毒、換気等）の手段で、この作業に技術的専門知識を提供して貢献しました。

また、この危機の影響を仕事の場面で考慮するための助言活動及びウェブサイトでの文書提供の回数も増やしました。

オンラインツール「Plan d'action Covid-19」は、企業がリスク評価文書（「DUER」）に Covid リスクを含めることができるよう提案されました。

2020 年夏までに、健康・職業リスク保険制度は、職業リスク及び健康危機が特に懸念される 13 の活動分野において、活動の継続又は再開を促進するためのツールを普及させました。



+30%

for outside requests
handled by the
INRS hotline

+30%

外部からの依頼の場合については、INRS ホットラインで処理されます。



+45%

for traffic
on the INRS
website

+45%

輸送部門については、INRSのウェブサイトで処理されます。



+150%

for traffic
on ameli entreprise

+150%

輸送部門については、トラフィック ameli entreprise で処理されます。

Lastly, throughout the duration of the crisis, the network of regional funds of the Health/Occupational Risks Insurance system maintained its customary support for prevention in the enterprise, by organizing webinars and meetings at a distance.

最後に、健康・労働災害保険制度の地域基金のネットワークは、危機の期間中、ウェビナー及び遠隔地での会議を開催し、企業における予防のための慣習的なサポートを維持しました。

43

regional webinars
held with enterprises
during the health crisis



43

健康危機の際に、地域別ウェビナー を企業と共同開催しました。

The Occupational Injuries Branch, in all the complementarity of its roles (prevention, risk premium rating and compensation of OI/OD victims), was able not only to maintain continuity of the public service that it serves, but also to adapt to the health crisis by taking charge of new duties.”

Anne Thiebeauld, Director of the Health/Occupational Risks Insurance system

「労働傷害部門は、その役割（予防、リスクプレミアム評価、労働傷害/職業性疾病の被害者への補償）のすべての支援活動において、その奉仕する公共サービスの継続性を維持するだけでなく、新しい任務を担当することによって健康危機に対応することができました。と述べています。」

健康/職業リスク保険制度担当ディレクター Anne Thiebeauld さん



Occupational injury and disease insurance and Covid-19 in Europe

While the Health/Occupational Risks Insurance system, like its counterparts in other countries, had to manage the health crisis, Eurogip, which represents the branch internationally, fully played its role as a resource centre on the prevention and insurance of OIs/ODs in Europe.

Accordingly, the French authorities made heavy demands on it from the start of the health crisis and throughout 2020 for the market release of equipment to combat Covid-19. It also worked on monitoring good occupational health and safety practices with a view to the continuation or resumption of activity, on the recognition of Covid-19 as OIs/ODs and on the regulations and standards applicable to protective masks.



欧州の労働傷害及び疾病保険と Covid-19

健康・労働傷害保険制度が他国と同様に健康危機に対処しなければならない中で、国際的に同分野を代表する Eurogip（ユーロジップ）は、欧州における起立性調節障害・疾病の予防及び保険に関する専門センターとしてその役割を十分に発揮したのです。

そのため、フランス当局は、健康危機の発生当初から 2020 年まで、Covid-19 対策機器の市場投入を強く要求してきました。

また、活動の継続及び再開を視野に入れた労働安全衛生の優良事例のモニタリング、Covid-19 の OD/OD（労働傷害/職業性疾病）としての認定、防護マスクに適用される規制及び規格にも取り組みました。

<p>Research and forward planning work for improved crisis management</p> <p>Occupational injury and disease insurance and Covid-19 in Europe TO FIND OUT MORE</p> <p>www.eurogip.fr</p>	<p>研究・先行企画業務</p> <p>危機管理強化のために</p> <p>欧州における労働災害・疾病保険と Covid-19</p> <p>詳しくはこちらをご覧ください。</p> <p>www.eurogip.fr</p>
---	--

 <p>Research and forward planning work for improved crisis management</p>	<p>危機管理強化のための研究及び先行企画業務</p>
 <p>The INRS prepared several research works concerning crisis management in elderly care homes, the consequences for the activity of healthcare workers and the adaptation of preventive measures based on experience feedback and, in cooperation with INRIA and the teaching hospital (“CHU”) in Nancy, concerning the use of passive exoskeletons for back support when handling patients hospitalized in intensive care units. Other work was conducted on chemical and biological risks, such as work on the measurement of emissions for type II respiratory protection masks, exposure to viral agents and surface biological sampling operations.</p>	<p>INRS は、高齢者介護施設における危機管理、医療従事者の活動への影響、経験に基づく予防措置の適応に関する研究及び INRIA とナンシーの教育病院 (CHU) との協力により、集中治療室に入院する患者の対応における腰痛のサポートに外骨格支援機器を使用することに関するいくつかの研究を準備しました。</p> <p>その他、化学的及び生物学的リスクに関する業務として、II 型呼吸保護マスクの排出量測定作業、ウイルス剤へのばく露及び表面生物学的サンプリング作業が行われました。</p>



Forward planning was also conducted by a group of a dozen experts on the potential consequences of the pandemic in a five-year time frame, including the identification of four transformation scenarios and four possible strategies for companies. The contributions of this research were published in 2020 and will be followed in 2021 by a second phase concerning the resulting health and safety issues.

The Occupational Injuries Branch, in all the complementarity of its roles (prevention, risk premium rating and compensation of OI/OD victims), was able not only to maintain continuity of the public service that it serves, but also to adapt to the health crisis by taking charge of new duties.”

Anne Thiebeauld, Director of the Health/Occupational Risks Insurance system

また、先行企画業務も実施しました。

5年後に起こりうるパンデミックの影響について、10数名の専門家からなるグループが、4つの変革シナリオ及び企業にとって可能な4つの戦略を特定しました。この研究の成果は2020年に発表され、2021年には、その結果として生じる安全衛生の問題に関する第2フェーズが行われる予定です。

労働傷害部門は、その役割（予防、リスクプレミアム評価及びOI/OD（労働傷害/職業性疾病）被害者の補償）のすべての補完性において、それが提供する公共サービスの継続性を維持するだけでなく、新しい職務を担当することによって健康危機に適応することができました。”

健康/職業リスク保険制度担当ディレクター Anne Thiebeauld さん

Continuity of operation to serve enterprises

In parallel to its mobilization on health issues, the Health/Occupational Risks Insurance system maintained its activities in 2020 to launch new offers and assist enterprises in occupational risk management.

企業に貢献するための継続的な運用

健康問題への取り組みと並行して、健康・労働リスク保険制度は2020年も新しい提案を開始し、及び企業の労働リスクマネジメントを支援するための活動を継続しました。



At 31 December 2020,
827,329
establishments have opened an OI/OD account

2020年12月31日時点で、
827,329の事業所がOI/ODの口座（アカウント）を開設しています。



1 in 3 employees are exposed to a chemical substance which
could affect their health. Chemical risks represent the **No. 2**
cause of occupational disease in France

被雇用者の3人に1人は、健康に影響を与える可能性のある化学物質
にさらされています。フランスでは、化学物質のリスクは職業性疾病
の原因の第2位を占めています。



“Risques Chimiques Pros”, an online path for employee

「化学的リスクの専門家」、被雇用者保護のオンラインの道筋

protection

To help companies faced with chemical risks protect the health of their employees, in February 2020 the Health/Occupational Risks Insurance system launched “Risques Chimiques Pros”, an online path enabling them to put in place a permanent prevention policy. A private area enables them to follow a prevention path in four stages, with action to be taken at each stage.

Prevention advice and support tools are made available, in order to assess chemical risks and help detect and replace carcinogenic products. Financial aids are also proposed for companies with less than 50 employees to help them invest in equipment designed to prevent chemical risks.

2020年2月に、化学物質のリスクに直面する企業が被雇用者の健康を守るために、健康・労働リスク保険制度は、恒久的な予防策を講じるためのオンラインパス「Risques Chimiques Pros」（化学的リスクの専門家）を開始しました。プライベートエリアでは、被雇用者が4つの段階を経て、各段階での対策が必要です。

化学物質のリスクを評価し、発がん性製品の検出及び交換を支援するための予防アドバイス及びサポートツールが用意されています。

また、被雇用者数50人未満の企業には、化学物質のリスクを防止するための設備投資を支援するための資金援助も提案されています。

「化学的リスクの専門家」



Since 2015, **1.9m** employees have already been reported at least once for one of the existing occupational risk factors.

28,000 companies issued reports in 2020 (versus 31,000 in 2019).



561,000 point reports were sent in 2020 (for the 2019 exposures of employees of the general Social Security regime and the agricultural regime).

2015年以降、すでに**190万人**の被雇用者が、既存の職業性危険因子のいずれかについて一度でも報告しています。

2020年に報告書を発行した企業は**28,000**社（2019年は31,000社）。

2020年には**561,000**点の報告書が送られた（一般社会保障制度及び農業制度の被雇用者の2019年のばく露について）。

<p>Night work is the risk factor most frequently reported (threshold stipulated by decree).</p>	<p>夜間労働は最も多く報告されたリスク要因である（法令で規定された閾値として）。</p>
--	--

<p>Training and information with the INRS The Health/Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of the French national research and safety institute INRS, a leading operator for the prevention of occupational injuries and diseases.</p>	<p>INRS による研修及び情報提供 健康・労働リスク保険制度は、労働傷害及び疾病予防の指導的な活動機関である INRS（フランス国立安全研究機関）の専門知識によって支えられています。</p>
 <p>Initial training: raising the awareness of actors in the world of work of the future</p> <ul style="list-style-type: none"> ● More than 1 million students and apprentices in ‘CAP’ certificate of proficiency and vocational training bacculaureate courses received instruction in occupational safety. 	<p>初期研修：未来の仕事の世界での活動家としての意識改革</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 「CAP」技能証明及び職業訓練バカロレアコース(資料作成者注：大学入学準備コース)の 100 万人以上の学生及び実習生が、労働安全に関する指導を受けました。
 <p>Further training: sharing and updating knowledge of prevention</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 805,808 interns trained and more than 20,000 instructors certified in 2020. 	<p>さらなる研修：予防の知識の共有及び更新</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 2020 年に 805,808 人のインターン生を育成し、及び 2 万人以上のインストラクターを認定。



Information : massive dissemination of prevention resources by the INRS

- 10.8 million visits to www.inrs.fr, and 9 million PDF documents downloaded;
- 1.5 million videos viewed on the INRSFrance YouTube channel;
- the monthly electronic newsletter has more than 76,000 subscribers;
- 16 events of a scientific and technical nature, mainly at a distance.

情報 : INRS による予防関連情報源の大量配布

- www.inrs.fr へのアクセス数は 1,080 万件、そして PDF 文書ダウンロード数 900 万件
- INRS France の YouTube チャンネルで 150 万本のビデオが視聴されました。
- 毎月発行される電子ニュースレターの購読者数は 76,000 人以上
- 主に遠隔地での科学技術に関するイベントを 16 回開催。

Continuation of international activities at a distance

In 2020, Eurogip continued its contribution to the work of harmonization of European occupational disease statistics. It also coordinated the action of 77 experts from the regional funds (CARSAT, CRAMIF) and the INRS contributing to the production of European and international standards.

遠隔方法による国際活動の継続

2020 年、Eurogip は欧州職業病統計の調和作業への貢献を継続しました。また、地域基金 (CARSAT、CRAMIF) 及び INRS の 77 名の専門家の活動を調整し、欧州及び国際基準の作成に貢献しました。

Measures in the field very close to companies' needs

Directing its activities towards companies that need them, the branch went further by targeting VSEs and SMEs in particular.

In addition to the Covid subsidy, the Branch committed an unprecedented amount of financial aids, around **€93 million**, including:


企業のニーズに寄り添った現場での取り組み

VSE (零細企業) 及び中小企業を特にターゲットにした活動を行いました。

Covid 補助金に加え、同部門は約 9300 万ユーロという前例のない額の資金援助を約束しました。

<p>8,421 VSE Prevention subsidies (excluding Covid) paid in 2020 for a budget of €57.3m (versus €39.4m in 2019), of which 62% for firms with less than 10 employees;</p> <p>1,021 new prevention contracts(1) signed with enterprises with less than 200 employees, for an amount of €35.6m.</p> <p>In 2020, 34,555 enterprises and worksites received a visit by the prevention services of the regional funds, of which:</p> <p>81% have less than 100 employees;</p> <p>40% have 10 to 49 employees;</p> <p>27% have 1 to 9 employees.</p> <p>These enterprises account for 19% of OIs/ODs and 23% of spending on compensation.</p>	<p>2020年に支払われるVSE（零細企業）予防補助金（Covidを除く。）は8,421件、予算は5,730万ユーロ（2019年は3,940万ユーロ）、うち62%が被雇用者10名以下の企業向け。</p> <p>被雇用者200人未満の企業と締結した新たな予防契約(1)は1,021件、金額は3,560万ユーロ。</p> <p>2020年に、地域基金の予防サービスによる訪問を受けた企業及び作業所は34,555社であり、そのうち81%が被雇用者数100人未満。</p> <p>被雇用者数10～49人の企業が40% 27%は被雇用者数1～9人。</p> <p>これらの企業は、OIs/ODs（労働傷害/職業病）の19%、補償金の23%を占めています。</p>
<p>Two new prevention recommendations adopted in 2020</p> <p>The National Technical Committees (CTNs) are formed of employer and employee representatives on an equal representation basis. They define prevention priorities in their sector of activity.</p> <p>In 2020, they adopted two new recommendations concerning:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● the handling of coils and reels; ● pressure cleaning in industrial environments. <p>(1) The prevention contract consists of a financial advance in return for the application by an enterprise with less than 200 employees of a specific prevention programme and a number of measures to which the enterprise commits itself.</p>	<p>2020年に採択された2つの新しい予防勧告</p> <p>国内専門委員会（CTN）は、使用者及び被雇用者の対等代表で構成されています。CTNは、それぞれの活動分野における予防の優先順位を決定します。</p> <p>2020年に、CTNは以下の2つの勧告を採択しました。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● コイル及びリールの取扱い ● 産業環境における圧力洗浄 <p>(1) 予防契約は、被雇用者200人未満の企業が、特定の予防プログラム及び企業が自ら約束するいくつかの対策を適用する見返りとして、金銭的な前払いで構成されています。</p>

<p>The Health/Occupational Risks Insurance system</p> <p>Who are we?</p>	<p>健康・労働リスク保険制度について</p> <p>私たちは何者なのか？</p>
<p>The Health/Occupational Risks Insurance system is the branch of the French Social Security system in charge of Occupational Injuries and Diseases (OIs/ODs).</p> <p>Its goal is to promote a safer and healthier work environment by reducing work-related diseases and injuries. With its network of funds established throughout the country (CPAM, CARSAT, CRAMIF and CGSS), it performs three interdependent missions: it compensates and supports all the victims of work-related diseases and injuries, determines companies' contribution rates and works in the field to prevent occupational risks. It also takes charge of prevention measures for selfemployed workers and manages the occupational prevention account.</p>	<p>健康・労働リスク保険制度は、フランスの社会保障制度の中で、労働傷害及び職業病（OSI/OD）を担当する部門です。</p> <p>その目的は、作業関連の疾病及び傷害を減らすことで、より安全で健康的な労働環境を促進することです。全国に設置された基金（CPAM、CARSAT、CRAMIF、CGSS）のネットワークにより、相互に依存した3つの任務を遂行しています。すなわち、作業関連の疾病及び傷害のすべての犠牲者への補償及び支援、企業の負担率の決定、労働リスク予防のための現場での作業です。また、自営業者に対する予防措置を担当し、労働予防会計を管理しています。</p>

<p>The Health/Occupational Risks Insurance system is supported by the expertise of two stakeholders that it finances:</p>	<p>健康・労働傷害保険制度を支えているのは 資金を提供する2つの利害関係者の専門知識によってです。</p>
 <p>L'Institut national de recherche et de sécurité (INRS): French national research and safety institute, which develops scientific and technical knowledge concerning work-related risks and prevention tools.</p>	<p>国立研究開発法人安全科学技術研究所（INRS）：フランスの国立安全研究機関であり、作業関連のリスク及び予防手段に関する科学的及び技術的な知識を開発しています。</p>



Eurogip, which identifies good occupational health and safety practices in Europe and internationally, and represents the branch for the production of standards.

Eurogip は、ヨーロッパ及び国際的な労働安全衛生の優良事例を特定し、その規格の制作のための分野を代表する組織です。

Hands-on equi-representational governance

The Occupational Injury and Disease Commission (CAT/MP) determines the guidelines of the Health/Occupational Risks Insurance system on key subjects such as prevention, risk premium rating and compensation. It votes the budget for the branch, monitors the objectives set with the government via the “COG” agreement, and obtains the opinion of the nine National Technical Committees for each sector of activity on prevention issues.

ameli.fr/entreprise

実践的な等身大の経営管理

職業傷害及び疾病委員会（CAT/MP）は、が決定する。健康保険・労働災害保険制度の予防、リスクプレミアム評価及び補償のような主要なテーマに関するガイドラインを決定します。

また、この部門の予算を決定し、「COG」協定を通じて政府と設定した目標を監視し、予防問題に関して活動分野ごとに 9 つの全国技術委員会の意見を取得します。

資料作成者： ameli.fr/entreprise